

English • Deutsch • Français • Nederlands  
Español • Italiano • Polski • Русский • 中文 • 한국어

# NARCOM 5



# NARCOM 5 Remote Handset – English

The NARCOM 5 is a multifunctional remote handset designed specifically for Naim CD players, analogue tuners and preamplifiers (including integrated amplifiers). To fit batteries, remove the battery cover and insert the batteries into the body taking care with their orientation. Replace the battery cover.

## 1. Using NARCOM 5

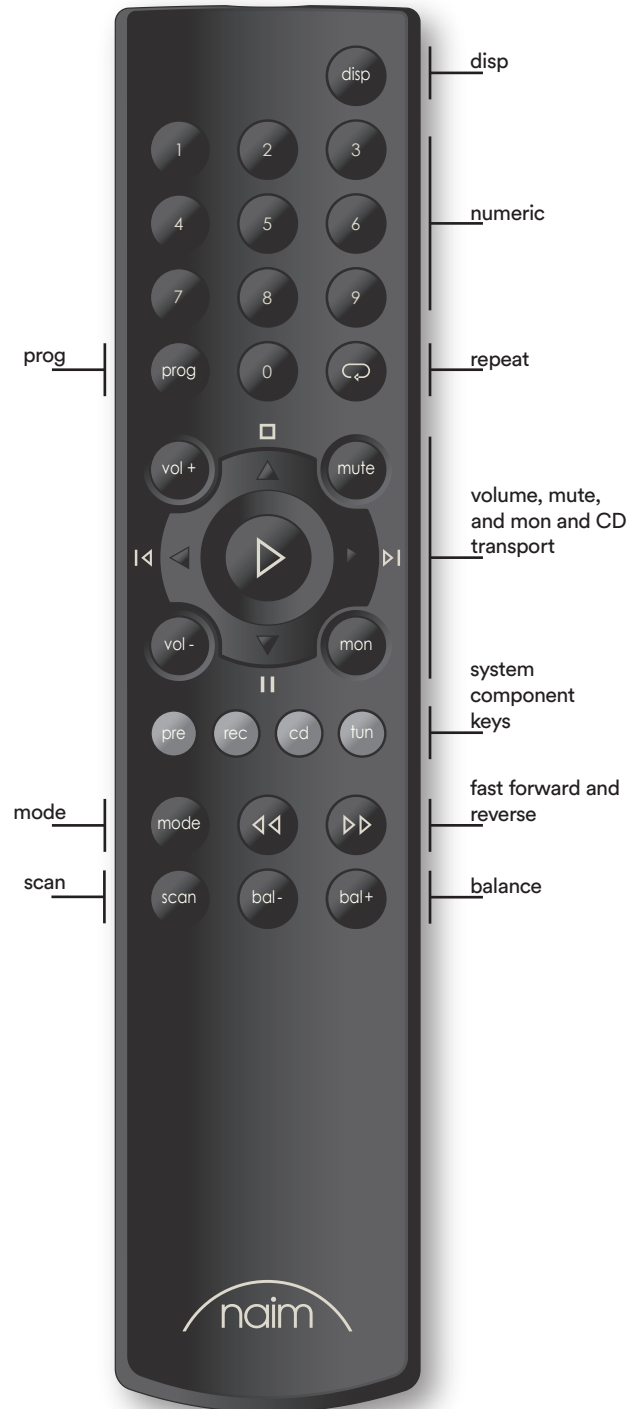
NARCOM 5 can be configured to operate preamplifiers, tuners or CD players by pressing the appropriate System Component Key.

Note: The “rec” system component key enables record side input, mute and mono selection on appropriately equipped preamplifiers.

NARCOM 5 keys behave as described below:

- disp:** Selects illumination options.
- numeric:** Selects preamplifier inputs, CD tracks or tuner presets or frequencies.
- ↻:** Repeats a CD or CD playlist.
- prog:** Press and hold to select preamplifier program mode. Enables CD playlist programming and tuner preset management.
- vol (+ / -):** Adjusts volume and volume control position.
- mute:** Mutes and restores volume.
- bal (+ / -):** Adjusts channel balance. On preamplifiers without a manual balance control, balance will automatically centre. This is indicated by a flashing volume indicator.
- mon:** Enables a record device output to be heard while recording. Alternatively, selects mono mode on some products.
- ▶|||◀▶|◻:** CD play, pause, previous, next and stop.
- ◀◀▶▶:** CD fast forward and reverse. The keys can also select preamplifier inputs and FM radio frequencies.
- mode:** Selects FM frequency, scan and preset modes.
- scan:** Selects tuner scan mode. When a station is found the scan will pause. A second press will resume the scan.

## 2. NARCOM 5 keys



# Fernbedienung NARCOM 5 – Deutsch

Die Multifunktionsfernbedienung NARCOM 5 steuert alle Vorstufen (und Vollverstärker), CD-Spieler und analogen Tuner von Naim. Um die Batterien einzulegen, entfernen Sie den Batteriefachdeckel und schieben Sie die Batterien in das Fach; achten Sie dabei auf die korrekte Polung. Setzen Sie nun den Batteriefachdeckel wieder ein.

## 1. Funktionen

Die NARCOM 5 kann für die Bedienung von Vorstufen, CD-Spielern oder Tunern konfiguriert werden. Drücken Sie dazu die entsprechende Modustaste.

Hinweis: Die Modustaste „rec“ ermöglicht die Auswahl eines Record-Eingangs sowie die Stumm- und Monoschaltung der Record-Ausgänge.

Die NARCOM-5-Tasten erfüllen folgende Funktionen:

**disp:** Beleuchtungsoptionen

**Zifferntasten:** Wählen Vorstufen-Eingänge, CD-Titel oder Tuner-Presets bzw. -Frequenzen aus.

**↻:** Wiederholt eine CD oder eine CD-Playliste.

**prog:** Startet den Programmiermodus einer Vorstufe (Taste gedrückt halten). Ermöglicht die Programmierung einer CD-Playliste bzw. die Verwaltung von Tuner-Presets.

**vol (+ / -):** Regelt die Lautstärke und bringt den Regler in die entsprechende Stellung.

**mute:** Schaltet die Verstärkerausgänge stumm bzw. wieder ein.

**bal (+ / -):** Regelt die Kanalbalance. Bei Vorstufen ohne Balanceregler zentriert sich die Balance automatisch, wenn sie sich der neutralen Einstellung nähert (dies wird durch Blinken der LED-Anzeige des Lautstärkereglers angezeigt).

**mon:** Ermöglicht das Abhören des Ausgangssignals eines Aufnahmegeräts während einer Aufnahme. Bei entsprechend ausgelegten Vorstufen aktiviert „mon“ die Monoschaltung.

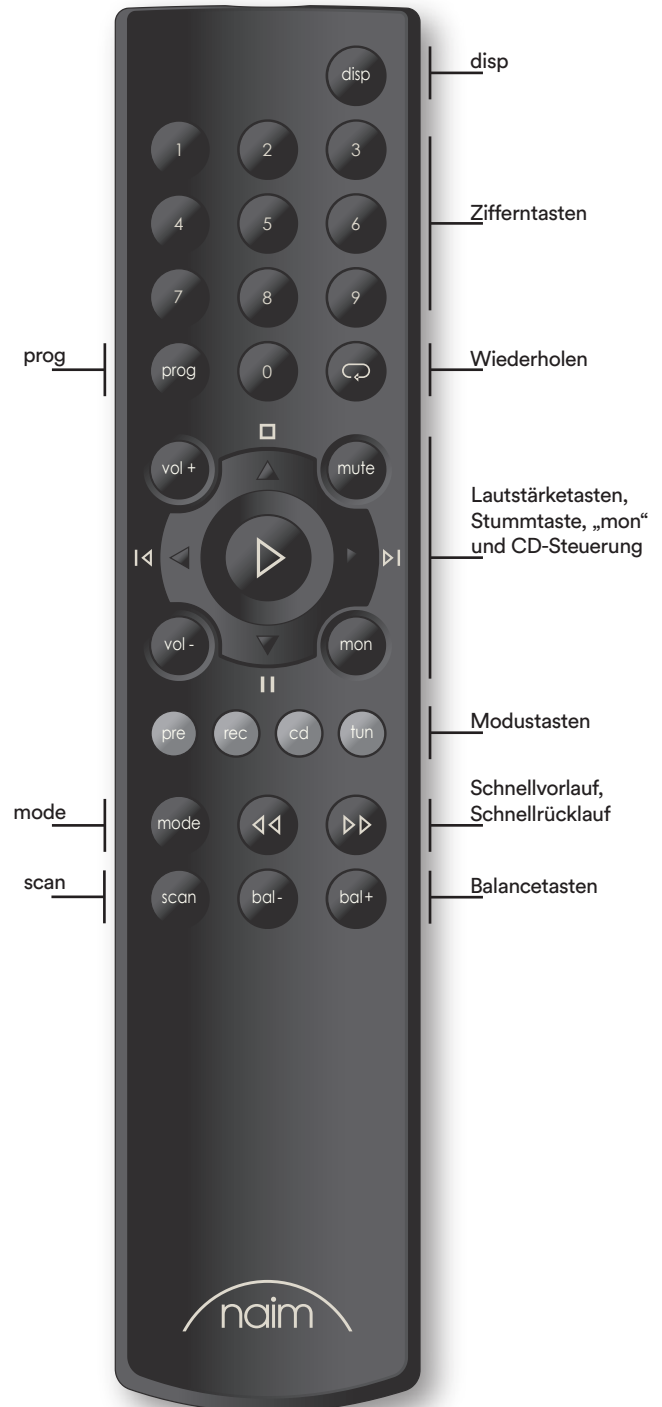
**▶|||◀▶|◻:** (CD) Play/Pause, vorheriger Titel, nächster Titel, Stopp

**◀◀▶▶:** (CD) Schnellvorlauf, Schnelrücklauf. Die Tasten wählen außerdem Vorstufen-Eingänge oder UKW-Frequenzen aus.

**mode:** Wechselt zwischen den Modi für UKW-Frequenz, Sendersuche und Presets.

**scan:** Startet einen Sendersuchlauf. Der Suchlauf wird unterbrochen, sobald ein Sender gefunden wird. Drücken Sie die Taste erneut, um den Suchlauf fortzusetzen.

## 2. Tasten



# Télécommande NARCOM 5 – Français

La télécommande NARCOM 5 est une télécommande multifonctions spécialement conçue pour les lecteurs CD, les tuners analogiques et les préamplificateurs (y compris les modèles intégrés) de Naim. Pour installer les piles, retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez-les dans le compartiment en veillant à respecter la polarité. Remettez le couvercle en place.

## 1. Utilisation de NARCOM 5

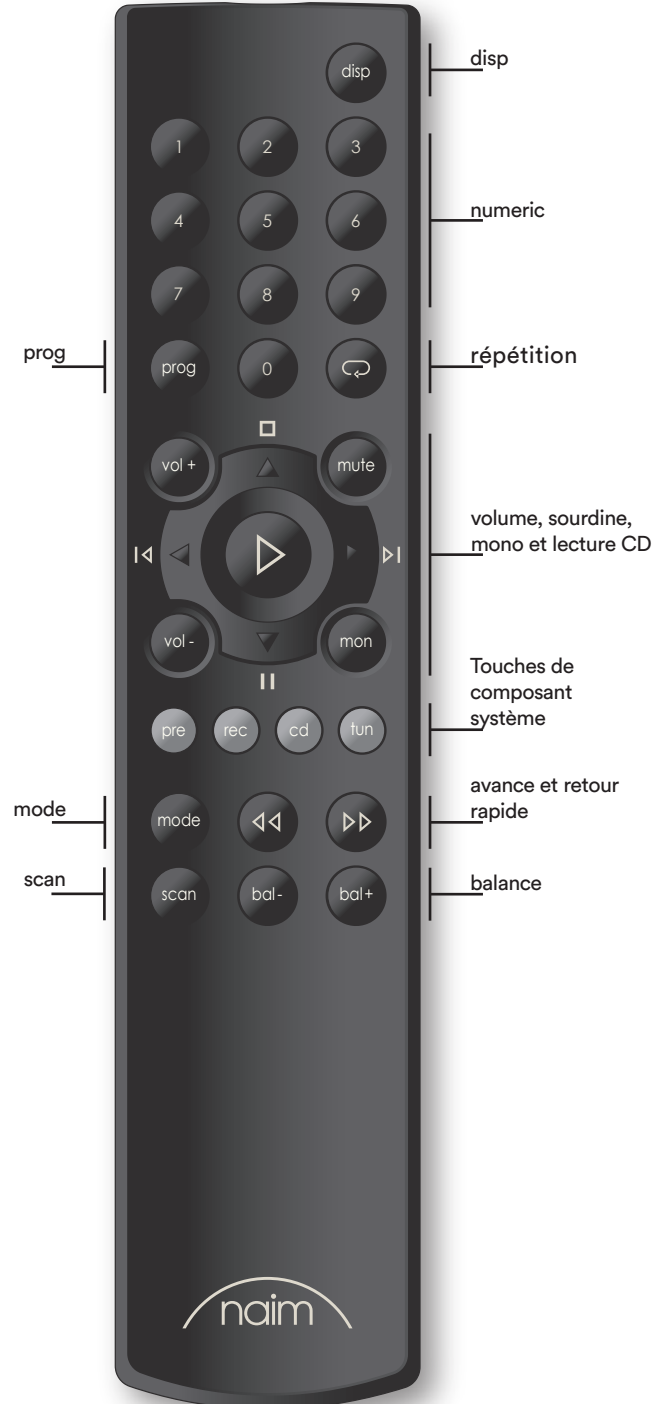
La télécommande NARCOM 5 peut être configurée pour une utilisation avec des préamplificateurs, des tuners ou des lecteurs CD, en appuyant sur la touche de composant système appropriée.

Remarque : La touche de composant système « rec » permet de sélectionner l'entrée côté enregistrement, ainsi que le mode sourdine et le mode mono sur les amplificateurs équipés en conséquence.

Les touches de la télécommande NARCOM 5 ont les fonctions suivantes :

- disp :** Sélectionne les options d'éclairage.
- Numeric :** Sélectionne les entrées de préampli, les titres du CD ou bien les fréquences ou présélections du tuner.
- ↻ :** Répète un CD ou la liste de lecture de CD.
- prog :** Permet de sélectionner le mode programme du préamplificateur, lorsque la touche est maintenue enfoncée. Permet de programmer une liste de lecture de CD et de gérer les présélections du tuner.
- vol (+ / -) :** Règle le volume et la position du contrôle de volume.
- mute :** Active le mode sourdine et rétablit le volume.
- bal (+ / -) :** Règle la balance du canal. Sur les préamplificateurs qui ne disposent pas d'un contrôle manuel de la balance, celle-ci se centre automatiquement. Dans ce cas, un indicateur de volume clignote pour le signaler.
- mon :** Permet d'écouter un appareil d'enregistrement pendant l'enregistrement. Peut aussi sélectionner le mode mono, sur certains produits.
- ▶||◀▶|◻ :** Lecture, pause, précédent, suivant et arrêt (sur CD).
- ◀◀▶▶ :** Avance rapide et retour rapide (sur CD). Ces touches peuvent aussi sélectionner les entrées de préampli et les fréquences radio FM.
- mode :** Sélectionne le mode présélection, le mode balayage et la fréquence FM.
- scan :** Sélectionne le mode balayage du tuner. Lorsqu'une station est trouvée, le balayage se met en pause. Pour reprendre le balayage, il faut appuyer à nouveau sur la touche.

## 2. Touches de la télécommande NARCOM 5



# NARCOM 5 Afstandsbediening – Nederlands

De NARCOM 5 is een multifunctionele afstandsbediening die speciaal is ontwikkeld voor cd-spelers, analoge tuners en voorversterkers (met inbegrip van geïntegreerde versterkers) van Naim. Verwijder het deksel van de batterijhouder en plaats de batterijen op juiste wijze tegen de polen in de houder. Zet het batterijdeksel weer op zijn plaats.

## 1. Gebruik van de NARCOM 5

De NARCOM 5 kan worden geconfigureerd voor het bedienen van voorversterkers, tuners en cd-spelers door op de toets voor de betreffende systeemcomponent te drukken.

Opmerking: De toets voor de systeemcomponent 'rec' activeert de zij-ingang voor het opnemen en de opties voor het dempen van geluid en mono op voorversterkers die deze functies ondersteunen.

De toetsen van de NARCOM 5 werken als volgt:

**disp:** Selecteert de verlichtingsopties.

**Cijfertoetsen:** Selecteren de voorversterkeruitgangen, tracks op een cd en presets of frequenties van de tuner.

**↻:** Herhaalt een cd of een afspeellijst van een cd.

**prog:** Houd deze toets ingedrukt om de modus voor het programmeren van de voorversterker te selecteren. Hiermee kunt u de afspeellijst van een cd programmeren en presets van de tuner beheren.

**vol (+ / -):** Regelt het volume en de positie van de volumeregeling.

**mute:** Dempt het geluid en herstelt het volume.

**bal (+ / -):** Stelt de kanaalbalans in. Op voorversterkers zonder handmatige balansregeling wordt de balans automatisch op de middelste stand gezet. Dit wordt aangegeven door een knipperende indicator op de volumeregelaar.

**mon:** Hiermee wordt het geluid van de uitgang van een opnameapparaat tijdens het opnemen geactiveerd. Op sommige producten selecteert deze toets mono.

**▶|||◀▶|◻:** Cd afspelen, pauzeren, vorige, volgende en stop.

**◀◀▶▶:** Cd snel vooruit en achteruit. De toetsen kunnen ook voorversterkeruitgangen en FM-radiofrequenties selecteren.

**mode:** Selecteert de modus FM-frequentie, scannen en presets.

**scan:** Selecteert de tuner-scanmodus. Het scannen wordt onderbroken wanneer een zender wordt gevonden. Druk nogmaals op deze toets om het scannen te hervatten.

## 2. Toetsen op de NARCOM 5



# Mando a distancia NARCOM 5 – Español

El NARCOM 5 es un mando a distancia multifuncional diseñado específicamente para los reproductores de CD Naim, los sintonizadores analógicos y los preamplificadores (amplificadores integrados incluidos). Para colocar las pilas, retire la tapa para las pilas e inserte las pilas en la estructura teniendo cuidado con su orientación. Vuelva a colocar la tapa de las pilas.

## 1. Utilización del NARCOM 5

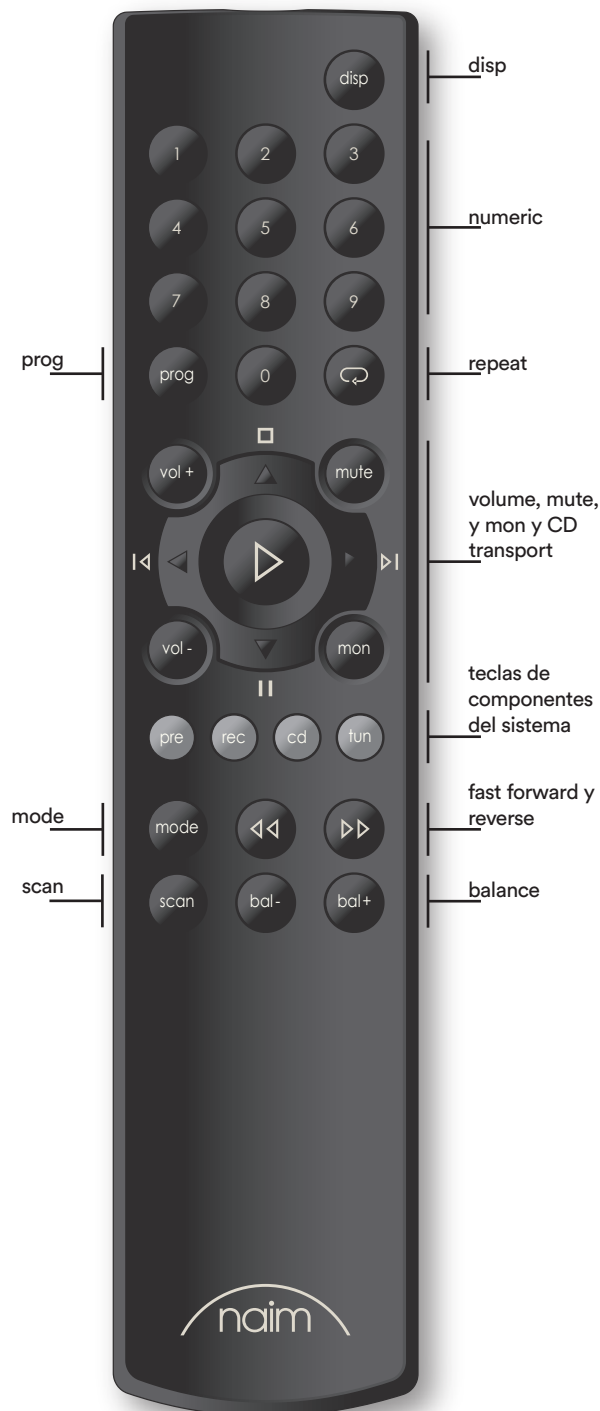
Se puede configurar NARCOM 5 para hacer funcionar preamplificadores, sintonizadores o reproductores de CD pulsando la Tecla de componentes del sistema adecuada.

Nota: La tecla de componentes del sistema “rec” permite grabar seleccionando entrada lateral, silenciar y mono, en preamplificadores equipados adecuadamente.

Las teclas NARCOM 5 funcionan de la siguiente manera:

- disp:** Selecciona las opciones de iluminación.
- numeric:** Selecciona las entradas del preamplificador, pistas de CD o sintonizador predeterminado o frecuencias.
- ↻:** Repite un CD o una lista de reproducción de CD.
- prog:** Pulse y mantenga para seleccionar el modo programa preamplificador. Permite programar lista de reproducción de CD y gestión de preselección del sintonizador.
- vol (+ / -):** Ajusta el volumen y el control de posición del volumen.
- mute:** Silencia y restaura el volumen.
- bal (+ / -):** Ajusta el balance de canal. En preamplificadores sin control de balance manual, el balance se centra automáticamente. Esto se indica mediante un indicador de control de volumen parpadeante.
- mon:** Permite que la salida de un dispositivo de grabación se oiga mientras se graba. De manera alternativa, selecciona el modo mono en algunos productos.
- ▶||◀▶|◻:** Reproducción de CD, pausa, anterior, siguiente y parar.
- ◀◀▶▶:** Avance y retroceso rápido del CD. Las teclas también pueden seleccionar la entrada del preamplificador y las frecuencias FM de radio.
- mode:** Selecciona la frecuencia FM, rastrea y preselecciona modos.
- scan:** Selecciona el modo de rastreo del sintonizador. Cuando se encuentre una emisora el rastreo se parará. Una segunda pulsación reanudará el rastreo.

## 2. Teclas del NARCOM 5



# Telecomando NARCOM 5 – Italiano

Il NARCOM 5 è un telecomando multifunzione ideato specificamente per i lettori CD, i sintonizzatori analogici e i preamplificatori (anche integrati) Naim. Inserite le batterie togliendo il coperchio e facendo attenzione ad orientarle nel modo corretto. Riposizionate il coperchio.

## 1. Uso del telecomando NARCOM 5

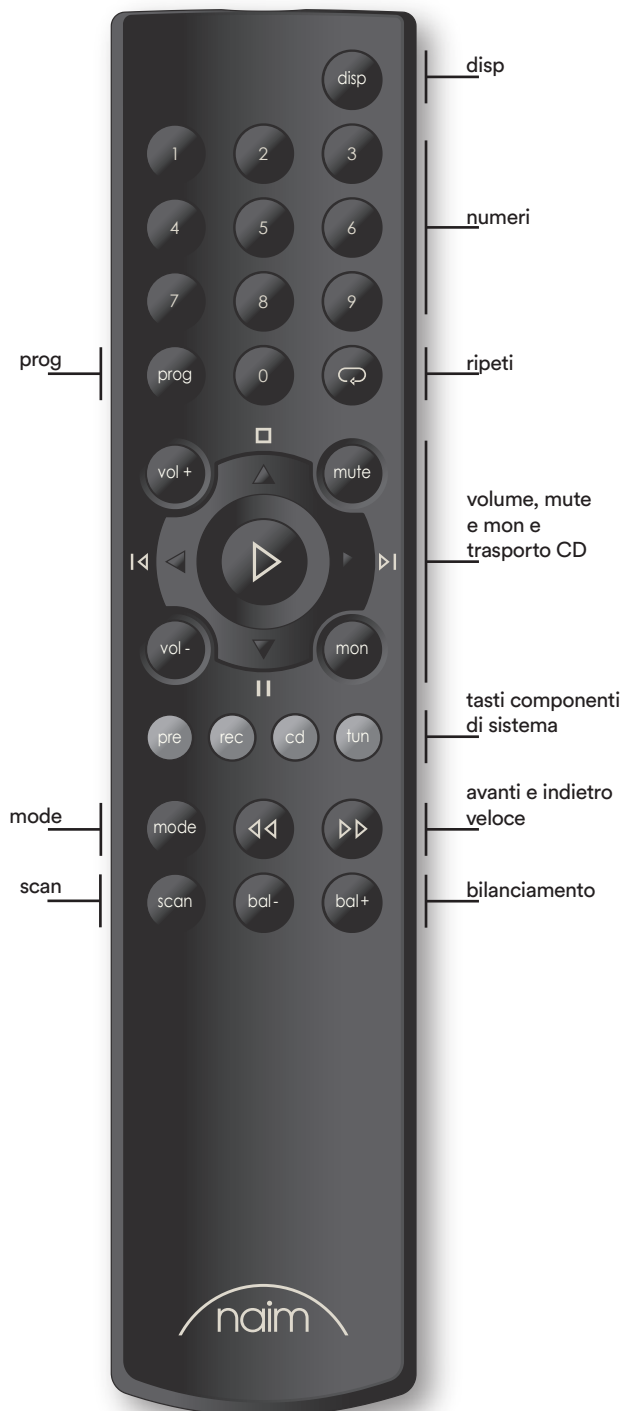
Il NARCOM 5 può essere configurato per comandare preamplificatori, sintonizzatori o lettori CD premendo il tasto relativo ai componenti del sistema.

Nota: Il tasto “rec” attiva l’ingresso di registrazione, la selezione del mute e del mono sui preamplificatori che dispongono di queste funzionalità.

Le funzioni dei tasti del NARCOM 5 sono le seguenti:

- disp:** Seleziona le opzioni di illuminazione del display.
- numeri:** Seleziona gli ingressi del preamplificatore, i brani del CD, le stazioni memorizzate o le frequenze del sintonizzatore.
- ↻:** Ripete la riproduzione di un CD o di una playlist di CD.
- prog:** Tenete premuto questo tasto per selezionare la modalità di programmazione del preamplificatore. Consente di programmare la playlist del CD e la gestione dei preset del sintonizzatore.
- vol (+ / -):** Regola il volume e la posizione del controllo del volume.
- mute:** Azzera o ripristina il volume.
- bal (+ / -):** Regola il bilanciamento dei canali. Nei preamplificatori senza controllo manuale del bilanciamento, questo si regola automaticamente al centro. Il bilanciamento è visualizzato da un indicatore del volume lampeggiante.
- mon:** Consente all’uscita di un dispositivo di registrazione di essere sentita durante la registrazione. In alternativa, seleziona la modalità mono su alcuni prodotti.
- ▶||◀▶|◻:** Riproduce il CD, lo mette in pausa, passa al brano successivo, al precedente e lo ferma.
- ◀◀▶▶:** Comanda l’avanti e indietro veloce del CD. I tasti possono selezionare anche gli ingressi del preamplificatore e le frequenze FM.
- mode:** Seleziona la frequenza FM e le modalità scansione e memorizzazione.
- scan:** Seleziona la modalità di scansione del sintonizzatore. Quando trova una stazione, la scansione si mette in pausa. Premendo una seconda volta, la scansione riprende.

## 2. I tasti del telecomando NARCOM 5



# Pilot zdalnego sterowania NARCOM 5 – Polski

NARCOM 5 jest wielofunkcyjnym pilotem zdalnego sterowania zaprojektowanym specjalnie dla odtwarzaczy CD, tunerów analogowych i przedwzmacniaczy (w tym wzmacniaczy zintegrowanych) Naim. Aby włożyć baterie, zdejmij pokrywę i umieść baterie wewnątrz pilota, zwracając uwagę na polaryzację. Zamontuj pokrywę baterii.

## 1. Używanie NARCOM 5

NARCOM 5 przełącza się w tryb obsługi przedwzmacniacza, tunera lub odtwarzacza CD, naciskając odpowiedni przycisk komponentu systemu.

Uwaga: Przycisk „rec” umożliwia nagrywanie z wejść odpowiednio wyposażonego przedwzmacniacza oraz włączanie opcji wyciszenia i mono.

Poniżej opisano działanie przycisków NARCOM 5:

- disp:** Wybór opcji podświetlenia.
- cyfry:** Wybór wejść przedwzmacniacza, ścieżek CD oraz stacji i częstotliwości tunera.
- ↻:** Powtarzanie płyty CD lub listy odtwarzania.
- prog:** Po naciśnięciu i przytrzymaniu można wybrać tryb programowania przedwzmacniacza. Umożliwia także programowanie list odtwarzania CD i stacji radiowych tunera.
- vol (+ / -):** Służy do regulacji głośności i punktu sterowania głośnością.
- mute:** Wyciszenie i przywrócenie ostatnio ustawionej głośności.
- bal (+ / -):** Regulacja balansu między kanałami. W przedwzmacniaczach bez ręcznego sterowania balansem jest on automatycznie ustawiany w położeniu środkowym. Sygnalizuje to migająca kontrolka głośności.
- mon:** Umożliwia odsłuch wyjścia nagrywanego urządzenia. W niektórych produktach służy do włączania trybu mono.
- ▶|||◀▶|◻:** Polecenia odtwarzacza CD – odtwarzanie, pauza, następna ścieżka, poprzednia ścieżka i stop.
- ◀◀▶▶:** Szybkie przewijanie CD do przodu i do tyłu. Przyciski te umożliwiają również przełączanie wejść przedwzmacniacza i częstotliwości radia FM.
- mode:** Wybór opcji ustawiania częstotliwości FM, skanowania i programowania stacji.
- scan:** Wybór trybu skanowania dla tunera. Po znalezieniu stacji skanowanie jest zatrzymywane. Kolejne naciśnięcie spowoduje kontynuowanie skanowania.

## 2. Przyciski NARCOM 5





# Пульт дистанционного управления NARCOM 5 – Русский

NARCOM 5 — многофункциональный пульт дистанционного управления, предназначенный специально для CD-проигрывателей Naim, аналоговых тюнеров и предусилителей (в том числе интегрированных усилителей). Для установки батареек снимите крышку отсека и установите батарейки в корпус, соблюдая полярность. Установите крышку на место.

## 1. Использование пульта NARCOM 5

Настройка NARCOM 5 для управления предусилителями, тюнерами или CD-проигрывателями осуществляется путем нажатия соответствующей системной кнопки.

Примечание: Системная кнопка «рес» позволяет выбрать вход для записи, режимы mute и mono на предусилителях, оснащенных соответствующими функциями.

Кнопки NARCOM 5 имеют следующие функции:

- disp: Выбор вариантов подсветки.
- numeric: Выбор входов предусилителя, CD-треков, сохраненных станций тюнера или частоты.
- ↻: Повтор CD или плей-листа CD.
- prog: Нажмите и удерживайте, чтобы выбрать режим программирования предусилителя. Позволяет запрограммировать плей-лист CD и управлять сохраненными настройками тюнера.
- vol (+ / -): Регулирует громкость и положение регулятора громкости.
- mute: Отключает звук и восстанавливает громкость.
- bal (+ / -): Регулирует баланс каналов. На предусилителях без функции ручной регулировки баланса баланс устанавливается в центральное положение автоматически. Об этом свидетельствует мигающий индикатор громкости.
- mon: Позволяет прослушивать сигнал с выхода записывающего устройства в процессе записи. Или же служит для выбора режима mono на некоторых устройствах.
- ▶|||◀▶|◻: Воспроизведение CD, пауза, переход назад, вперед и остановка.
- ◀◀▶▶: Кнопка ускоренного перехода вперед и назад на CD. Кнопки также могут использоваться для выбора входов предусилителя и радиочастот FM.
- mode: Выбор частоты FM, режимов сканирования и сохраненных станций.
- scan: Выбор режима сканирования тюнера. При обнаружении станции сканирование останавливается. Для продолжения сканирования необходимо повторно нажать данную кнопку.

## 2. Кнопки NARCOM 5



# NARCOM 5遥控器-中文

NARCOM 5是一款多功能遥控器，其设计专门用于Naim CD播放机、模拟调谐器和前置放大器（包括集成放大器）。如需安装电池，取下电池盖，将电池放入遥控器内，注意其正负极方向。盖好电池盖。

## 1.使用NARCOM 5

NARCOM 5通过按压相应的系统元件键来操作前置放大器、调谐器或CD播放机。

注意：此“rec”系统元件键可使录音面在适当配备的前置放大器上进行输入、静音和单声道选择。

NARCOM 5键可以描绘如以下：

disp: 选择照明选项。

数字: 选择前置放大器输入、CD曲目或调谐预设或频率。

↻: 重复CD或CD播放列表。

prog: 按下并保持去选择前置放大器程序模式。使CD播放列表进行编程及调谐预设进行管理。

vol (+ / -): 调节音量和音量控制位置。

mute: 静音和恢复音量。

bal (+ / -): 调节频道平衡。在前置放大器上无手动平衡控制，平衡会自动到中间。此会以一个闪光的声音指示器来显示。

mon: 当录音时使录音装置输出可听见。或者，在一些产品上选择单声道。

▶|||◀▶|◻: CD播放、暂停、前一个、后一个和停止。

◀◀▶▶: CD快速前进和退后。这些键也能选择前置放大器输入和FM收音频率。

mode: 选择FM频率、扫描和预设模式。

scan: 选择扫描模式。当发现一个电台时扫描会暂止。第二次按压会继续扫描。

## 2.NARCOM 5按键



# NARCOM 5 리모콘 - 한국어

NARCOM 5 는 Naim CD 플레이어, 아날로그 튜너 및 프리앰프(인티앰프 포함)용으로 특별히 설계된 다기능 리모콘입니다. 배터리를 장착하려면, 배터리 덮개를 분리하고 배터리를 방향에 주의하면서 본체에 삽입합니다. 배터리 커버를 다시 설치합니다.

## 1. NARCOM 5 사용법

적절한 시스템 컴포넌트 버튼을 눌러 프리앰프, 튜너 또는 CD 플레이어를 작동하도록 NARCOM 5를 구성할 수 있습니다.

참고: "rec" 시스템 컴포넌트 버튼을 누르면 해당 기능이 있는 프리앰프에서 녹음 입력, 음소거 및 모노 선택 옵션을 사용할 수 있습니다.

NARCOM 5 버튼은 다음과 같이 동작합니다.

- disp:** 조명 옵션을 선택합니다.
- 숫자:** 프리앰프 입력, CD 트랙 또는 튜너 사전 설정이나 주파수를 선택합니다.
- ↻:** CD 또는 CD 재생목록을 반복합니다.
- prog:** 길게 누르면 프리앰프 프로그램 모드가 선택됩니다. CD 재생목록 프로그래밍 및 튜너 사전 설정 관리 기능을 사용할 수 있습니다.
- vol (+ / -):** 음량과 음량 컨트롤의 위치를 조절합니다.
- mute:** 음소거를 하고 음량을 복원합니다.
- bal (+ / -):** 채널 밸런스를 조절합니다. 수동 밸런스 조절 기능이 없는 프리앰프에서는 자동으로 밸런스의 중심이 맞춰집니다. 그러면 음량 조절 표시등이 깜박입니다.
- mon:** 녹음하면서 녹음 장치의 출력음을 청취하기 위해 사용할 수 있습니다. 일부 제품에서는 모노 모드를 대신 선택하기도 합니다.
- ▶|||◀▶|□:** CD 재생, 일시정지, 이전, 다음 및 정지.
- ◀◀▶▶:** CD 앞으로 빨리 감기와 뒤로 빨리 감기. 이 버튼을 누르면 프리앰프 입력 및 FM 라디오 주파수도 선택할 수 있습니다.
- mode:** FM 주파수, 스캔 및 사전 설정 모드를 선택합니다.
- scan:** 튜너 스캔 모드를 선택합니다. 방송을 발견하면 스캔이 일시정지됩니다. 한 번 더 누르면 스캔이 다시 시작됩니다.

## 2. NARCOM 5 버튼



Go Deeper



Naim Audio Ltd. Southampton Road, Salisbury, England SP1 2LN  
Call. +44 (0) 1722 426600 Email. [info@naimaudio.com](mailto:info@naimaudio.com)

[naimaudio.com](http://naimaudio.com)